

О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о сотрудничестве в области миграции

Закон Республики Казахстан от 30 апреля 2021 года № 35-VII ЗРК.

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о сотрудничестве в области миграции, совершенное в Бишкеке 27 ноября 2019 года.

Президент Республики Казахстан

К. ТОКАЕВ

Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о сотрудничестве в области миграции

Правительство Республики Казахстан и Правительство Кыргызской Республики, в дальнейшем именуемые Сторонами,

рассматривая сотрудничество в области миграции как одно из важнейших направлений регулирования миграционных процессов на территориях государств Сторон,

стремясь создать правовую основу для двустороннего сотрудничества Сторон в области миграции,

желая углубить отношения путем партнерского сотрудничества в области миграции в целях дальнейшего развития сотрудничества обоих государств,

основываясь на нормах международного права и законодательстве государств Сторон,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

В рамках настоящего Соглашения Стороны осуществляют сотрудничество в области миграции, защиты прав граждан государства одной Стороны, находящихся на территории государства другой Стороны, в том числе информационное взаимодействие, в соответствии с законодательствами и международными обязательствами своих государств.

Стороны в рамках своих национальных законодательств и международных договоров содействуют сотрудничеству между государственными органами и хозяйственными субъектами в области привлечения трудовых ресурсов на территории государств Сторон.

Статья 2

Компетентными органами государств Сторон, ответственными за реализацию настоящего Соглашения (далее именуемые - компетентные органы), являются:

от Республики Казахстан - Министерство внутренних дел Республики Казахстан и Министерство труда и социальной защиты населения Республики Казахстан;

от Кыргызской Республики - Государственная служба миграции при Правительстве Кыргызской Республики, Государственная регистрационная служба при Правительстве Кыргызской Республики, Министерство внутренних дел Кыргызской Республики.

В случаях изменения названий компетентных органов, замены одних государственных органов другими, соответствующая Сторона сообщает другой Стороне об этом по дипломатическим каналам в возможно короткие сроки.

Статья 3

1. Стороны осуществляют сотрудничество в рамках настоящего Соглашения по следующим основным направлениям:

- 1) обмен статистической, правовой и научно-методической информацией;
- 2) обмен сведениями о гражданах государств Сторон, находящихся на территориях государств Сторон;
- 3) обмен опытом и оказание практической помощи по вопросам, возникающим в процессе сотрудничества;
- 4) защита прав граждан государств Сторон в течение срока выданных им разрешений на проживание;
- 5) обмен информацией о правовом статусе лиц, имеющих основания для пребывания (проживания) на территориях государств Сторон.

2. Настоящее Соглашение не препятствует Сторонам в разработке и развитии иных взаимоприемлемых направлений сотрудничества.

Статья 4

В случае необходимости и по взаимной договоренности Стороны осуществляют обмен информацией и сведениями:

о выявленных нарушениях миграционного законодательства и каналах незаконной миграции;

о действующих на территориях государств Сторон юридических лицах, а также физических лицах, причастных к организации и осуществлению незаконной миграции;

о способах получения въездных/выездных виз;

о миграционном законодательстве государств Сторон, в том числе урегулировании миграционных процессов, порядке предоставления убежища и гражданства, организации борьбы с незаконной миграцией, а также изменениях в указанных областях законодательства;

о практике и мерах, направленных на предупреждение незаконной миграции;
о методах регулирования внешней миграции.

Статья 5

Стороны, руководствуясь законодательством и международными обязательствами каждого из государств Сторон, осуществляют необходимые организационно-технические меры, направленные на защиту информации, персональных сведений, полученных в рамках настоящего Соглашения, от случайного или незаконного уничтожения, изменения или распределения, а также любого иного несанкционированного доступа или использования, обеспечивают защиту прав и свобод субъектов персональных данных, высокий (надлежащий) уровень защиты и охраны получаемых и передаваемых персональных данных в рамках настоящего Соглашения.

Статья 6

1. В целях противодействия незаконной миграции и обеспечения прав граждан своих государств Стороны обмениваются информацией о гражданах государств Сторон по следующим категориям:

1) сведения об учете (регистрации) по месту пребывания (жительства) граждан государств Сторон;

2) сведения о гражданах государств Сторон, получивших разрешение на временное и постоянное проживание, а также право на работу на территории государств Сторон;

3) сведения о гражданах государства одной Стороны, принятых или восстановленных в гражданстве государства другой Стороны, принадлежности к гражданству одной из Сторон;

4) сведения о документах, удостоверяющих личность, полученных гражданами государств Сторон.

2. Стороны обмениваются сведениями о лицах, имеющих ограничения на въезд на территорию государств Сторон (либо выезд с их территории), а также выдворяемых с территории государств Сторон.

Статья 7

В целях выявления, установления личности и определения правового статуса лиц, указанных в статье 6 настоящего Соглашения, Стороны могут обмениваться следующими персональными данными:

фамилия, имя, отчество (в русском и латинском написании);

пол;

дата рождения;

место рождения;

гражданство;

серия, номер, дата выдачи, орган, выдавший документ для выезда за границу или документ, удостоверяющий личность, для проживания на территории государств Сторон;

о привлечении лиц к ответственности за нарушение миграционного законодательства государств Сторон;

об учете (регистрации) по месту пребывания (жительства) на территории государств Сторон;

о наличии разрешения на временное и постоянное проживание, а также права на осуществление трудовой деятельности на территории государств Сторон;

о факте неразрешения въезда на территории государств Сторон либо ограничении на выезд с территории государств Сторон с указанием их сроков; фотографические изображения; дактилоскопическая карта (при наличии).

Статья 8

Стороны осуществляют сотрудничество в рамках настоящего Соглашения в следующих формах:

1) подготовка и повышение квалификации сотрудников компетентных органов государств Сторон, занимающихся вопросами миграции, включая организацию семинаров и стажировок в данной области;

2) создание рабочих групп и обмен экспертами по вопросам, возникающим в процессе сотрудничества;

3) проведение научно-практических конференций, семинаров и использование других форм сотрудничества, которые требуют совместных действий;

4) ознакомление с работой территориальных органов, подведомственных организаций и учреждений компетентных государств Сторон;

5) осуществление совместных проектов с участием международных организаций.

Статья 9

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется на основании запросов заинтересованной Стороны об оказании содействия (далее - запрос).

Каждая из Сторон также может направлять другой Стороне имеющуюся у нее информацию по вопросам миграции без запроса, если есть основания полагать, что такая информация представляет интерес для другой Стороны.

Статья 10

1. Запрос и ответ на запрос направляются в письменной форме, в том числе с использованием технических средств передачи текста.

В целях реализации настоящего Соглашения стороны могут организовать взаимодействие с использованием защищенных электронных средств связи.

2. Запрос должен содержать:

наименование запрашивающего и запрашиваемого органа;

краткое изложение существа запроса, его цель и обоснование;

любую другую информацию, которая может быть использована для надлежащего исполнения запроса.

3. Запрос подписывается руководителем (его заместителем) компетентного органа государств Сторон или уполномоченным им лицом, которые являются координаторами по исполнению запросов. Стороны обмениваются перечнями лиц, уполномоченных на подписание запросов.

4. В случае изменения указанных в пункте 3 настоящей статьи перечней лиц, уполномоченных на подписание запросов, Стороны незамедлительно уведомляют друг друга об этом.

5. При возникновении сомнения в подлинности или содержании запроса может быть запрошено дополнительное подтверждение.

Статья 11

1. Запрашиваемая Сторона принимает все необходимые меры для обеспечения быстрого и полного исполнения запроса.

Запрашиваемая Сторона вправе запросить дополнительные сведения, необходимые, по ее мнению, для надлежащего исполнения запроса.

Запрашиваемая Сторона незамедлительно уведомляет запрашивающую Сторону об обстоятельствах, препятствующих исполнению запроса или существенно задерживающих его исполнение.

2. Если запрашиваемая Сторона полагает, что исполнение запроса сможет помешать уголовному преследованию или иному производству, осуществляемому на территории ее государства, то она вправе отложить исполнение запроса или связать его исполнение с соблюдением определенных ею условий.

3. Запрашиваемая Сторона в возможно короткие сроки информирует запрашивающую сторону о результатах исполнения запроса. Срок исполнения запроса не должен превышать 30 (тридцать) календарных дней с даты его поступления.

4. В исполнении запроса отказывается полностью или частично, если запрашиваемая Сторона полагает, что выполнение запроса может нанести ущерб суверенитету, безопасности, общественному порядку, другим существенным интересам либо противоречит законодательству или международным обязательствам ее государства.

Запрашивающая Сторона письменно уведомляется о полном или частичном отказе в исполнении запроса с указанием причин отказа.

Статья 12

1. Запрашиваемая Сторона принимает необходимые меры для обеспечения конфиденциальности фактов поступления запроса, его содержания и сопровождающих его документов, а также оказания содействия.

В случае невозможности исполнения запроса без сохранения конфиденциальности, запрашиваемая Сторона информирует об этом запрашивающую Сторону, которая решает следует ли исполнять запрос на таких условиях.

2. Результаты исполнения запроса, полученные на основании настоящего Соглашения, без согласия представившей их Стороны, не могут быть использованы в иных целях, чем те, в которых они запрашивались и были представлены.

3. Для передачи третьей стороне сведений, полученных одной Стороной на основании настоящего Соглашения, требуется предварительное письменное согласие Стороны, представившей сведения.

4. Информация, полученная в рамках настоящего Соглашения, хранится не дольше, чем этого требуют цели, для которых она была передана. Информация подлежит уничтожению в соответствии с правовыми актами каждого из государств Сторон.

Статья 13

Все спорные вопросы между Сторонами, связанные с выполнением или толкованием настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между ними.

Статья 14

Стороны самостоятельно несут расходы, которые возникают в ходе реализации настоящего Соглашения, в соответствии с национальными законодательствами Сторон, если в каждом конкретном случае не будет согласован иной порядок.

Статья 15

Положения настоящего Соглашения не затрагивают обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются их государства.

Статья 16

Стороны при осуществлении сотрудничества в рамках настоящего Соглашения пользуются русским языком.

Статья 17

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые являются его неотъемлемой частью, оформляются отдельными протоколами.

Статья 18

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, направив по дипломатическим каналам письменное уведомление другой Стороне о своем намерении прекратить его действие. В таком случае, действие настоящего Соглашения прекращается по истечении 6 месяцев с даты получения одной Стороной такого уведомления от другой Стороны.

Совершено в городе Бишкеке 27 ноября 2019 года в двух экземплярах на казахском, кыргызском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения, Стороны обращаются к тексту на русском языке.

За
Республики Казахстан

Правительство За
Кыргызской Республики

Правительство